STJÓRNARTÍÐINDI B 46 – 2001

30. apríl 2001 887 Nr. 342

REGLUGERÐ

um breytingu á reglugerð nr. 244/1994, um staðfestingu starfsleyfa nokkurra heilbrigðisstétta o.fl. skv. ákvæðum EES-samningsins.

1. gr.

Eftirtaldar breytingar verða á 3. gr.:

Í stað orðanna „3. gr. tilskipunar 75/362/EBE sbr. 1. gr. tilskipunar 75/363/EB“ komi orðin „tilskipun 93/16/EBE með síðari breytingum.“

2. gr.

Eftirtaldar breytingar verða á 2. tölulið 4. gr.:

Í stað orðanna „5. gr. og 7. gr. tilskipunar 75/362 sbr. 2.-5. gr. og 8. gr. tilskipunar 75/363/EBE,“ komi orðin „tilskipun 93/16/EBE með síðari breytingum,“

3. gr.

Eftirtaldar breytingar verða á „Fylgiskjal 1: Læknar“ með reglugerðinni sem orðast svo:

1. 393L0016: Tilskipun ráðsins 93/16/EBE frá 5. apríl 1993 um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi, eins og henni er breytt með:
- 398L0021: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/21/EB frá 8. apríl 1998.
- 398L0063: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/63/EB frá 3. september 1998.
- 399L0046: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/46/EB frá 21. maí 1999.

4. gr.

Reglugerð þessi er sett með stoð í 1. - 5. gr. laga nr. 116/1993 um breytingar á laga-ákvæðum á sviði heilbrigðis- og tryggingamála vegna aðildar að samningi um Evrópskt efnahagssvæði og 4. gr. laga um viðurkenningu á menntun og prófskírteinum nr. 83/1993, og öðlast þegar gildi.

Heilbrigðis- og tryggingamálaráðuneytinu, 30. apríl 2001

Jón Kristjánsson.

Davíð Á. Gunnarsson.

Fylgiskjal.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 98/21/EB

frá 8. apríl 1998

um breytingu á tilskipun ráðsins 93/16/EBE um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 49. gr., 57. gr. (fyrsta og þriðja málslið 1. og 2. mgr.) og 66. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/16/EBE frá 5. apríl 1993 um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi ([1]), eins og henni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/50/EB ([2]), einkum 44. gr. a,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Holland hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitinu yfir atvinnusjúkdómalækningar verði breytt, að því er varðar það aðildarríki, í skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Belgía og Lúxemborg hafa lagt fram rökstudda beiðni um að atvinnusjúkdómalækningum verði, að því er varðar þau aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Svíþjóð hefur lagt fram rökstudda beiðni um að félagslækningum verði, að því er varðar það aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar háttsettra embættismanna um almannaheilbrigði sem kveðið var á um í ákvörðun ráðsins 75/365/EBE ([3]).

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

a) Eftirfarandi bætist við undir „atvinnusjúkdómalækningar":

„Belgía: médecine du travail/arbeidsgeneeskunde,

Lúxemborg: médecine du travail".

b) Undir „atvinnusjúkdómalækningar" komi heitið „arbeid en gezondheid" í stað „arbeids- en bedrijfsgeneeskunde" að því er varðar Holland.

c) Eftirfarandi bætist við undir „félagslækningar":

„Svíþjóð: Socialmedicin".

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 31. desember 1998. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni er tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna.*

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 8. apríl 1998.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Mario MONTI

framkvæmdastjóri.

([1]) Stjtíð. EB L 165, 7. 7. 1993, bls. 1.
([2]) Stjtíð. EB L 291, 24. 10. 1997, bls. 35.
([3]) Stjtíð. EB L 167, 30. 6. 1975, bls. 19.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 98/63/EB

frá 3. september 1998

um breytingu á tilskipun ráðsins 93/16/EBE um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 49. gr., 57. gr. (fyrsta og þriðja málslið 1. og 2. mgr.) og 66. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/16/EBE frá 5. apríl 1993 um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi ([1]), eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/21/EB ([2]), einkum 44 gr. a,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Breska konungsríkið hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitunum yfir taugaskurðlækningar, lyflækningar, bæklunarskurðlækningar, líffærameinafræði og geðlækningar verði breytt, að því er varðar það aðildarríki, í skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem eru sameiginlegar öllum aðildarríkjunum.

Lúxemborg hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitunum yfir klíníska líffræði, meltingarfæraskurðlækningar, geislalæknisfræði, kjálkaskurðlækningar og tann-, munn- og kjálkaaðgerðir verði, að því er varðar það aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Grikkland hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitinu yfir geislameðferð verði breytt, að því er varðar það aðildarríki, í skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Breska konungsríkið hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitunum yfir örveru- og gerlafræði [e: sýklafræði], brjóstholsskurðlækningar, hjartalækningar, kynsjúkdómafræði, geislagreiningu, geislameðferð, öldrunarlækningar, nýrnalækningar, smitsjúkdóma og félagslækningar verði breytt, að því er varðar það aðildarríki, í skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Grikkland hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitunum á æðaskurðlækningum og félagslækningum verði, að því er varðar það aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Belgía, Írland og Breska konungsríkið hafa lagt fram rökstudda beiðni um að slysa- og bráðalækningum verði, að því er varðar þau aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Danmörk, Spánn, Ítalía, Írland, Finnland, Svíþjóð og Breska konungsríkið hafa lagt fram rökstudda beiðni um að klínískri taugalífeðlisfræði verði, að því er varðar þau aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar háttsettra opinberra embættismanna um almannaheilbrigði sem komið var á fót með ákvörðun ráðsins 75/365/EBE ([3]).

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 3. mgr. 5. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

a) undir „taugaskurðlækningar" komi heitið „neurosurgery" í stað heitisins „neurological surgery" að því er varðar Breska konungsríkið,

b) undir „lyflækningar" komi heitið „general (internal) medicine" í stað heitisins „general medicine" að því er varðar Breska konungsríkið,

c) undir „bæklunarskurðlækningar" komi heitið „trauma and orthopaedic surgery" í stað heitisins „orthopaedic surgery" að því er varðar Breska konungsríkið,

d) undir „líffærameinafræði" komi heitið „histopathology" í stað heitisins „morbid anatomy and histopathology" að því er varðar Breska konungsríkið,

e) undir „geðlækningar" komi heitið „general psychiatry" í stað heitisins „psychiatry" að því er varðar Breska konungsríkið.

2. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

a) eftirfarandi bætist við undir „klínísk líffræði":

„Lúxemborg: biologie clinique",

([1]) Stjtíð. EB L 165, 7. 7. 1993, bls. 1.
([2]) Stjtíð. EB L 119, 22. 4. 1998, bls. 15.
([3]) Stjtíð. EB L 167, 30. 6. 1975, bls. 19.

b) undir „örveru- og gerlafræði" komi heitið „medical microbiology and virology" í stað heitisins „medical microbiology" að því er varðar Breska konungsríkið,

c) undir „brjóstholsskurðlækningar" komi heitið „cardio-thoracic surgery" í stað heitisins „thoracic surgery" að því er varðar Breska konungsríkið,

d) eftirfarandi bætist við undir „æðaskurðlækningar":

„Grikkland: Αγγειοχειρουργικής",

e) undir „hjartalækningar" komi heitið „cardiology" í stað heitisins „cardio-vascular diseases" að því er varðar Breska konungsríkið,

f) undir „kynsjúkdómalækningar" komi heitið „genito-urinary medicine" í stað heitisins „venereology" að því er varðar Breska konungsríkið,

g) undir „geislagreining" komi heitið „clinical radiology" í stað heitisins „diagnostic radiology" að því er varðar Breska konungsríkið,

h) undir „geislameðferð" komi heitið „Ακτινοθεραπευτική — Ογκολογία" í stað heitisins „Ακτινοθεραπευτική" að því er varðar Grikkland og heitið „clinical oncology" í stað heitisins „radiotherapy" að því er varðar Breska konungsríkið,

i) undir „öldrunarlækningar" komi heitið „geriatric medicine" í stað heitisins „geriatrics" að því er varðar Breska konungsríkið,

j) undir „nýrnalækningar" komi heitið „renal medicine" í stað heitisins „renal disease" að því er varðar Breska konungsríkið,

k) undir „smitsjúkdómar" komi heitið „infectious diseases" í stað heitisins „communicable diseases" að því er varðar Breska konungsríkið,

l) undir „félagslækningar" bætist „Κοινωνική Ιατρική" við að því er varðar Grikkland og „public health medicine" komi í stað „community medicine" að því er varðar Breska konungsríkið,

m) eftirfarandi bætist við undir „meltingarfæraskurðlækningar":

„Lúxemborg: chirurgie gastro-entérologique",

n) eftirfarandi bætist við undir „geislalækningar":

„Lúxemborg: médecine nucléaire",

o) eftirfarandi bætist við undir „kjálkaskurðlækningar (undirstöðunám í læknisfræði)":

„Lúxemborg: chirurgie maxillo-faciale",

p) eftirfarandi bætist við undir „tann-, munn- og kjálkaaðgerðir (undirstöðunám í læknisfræði og tannlækningum)":

„Lúxemborg: chirurgie dentaire, orale maxillo-faciale",

q) eftirfarandi tveir liðir bætist við:

„— *slysa- og bráðalækningar*

Ireland:	accident and emergency medicine,
United Kingdom:	accident and emergency medicine,

— *klínisk taugalífeðlisfræði*

Danmörk:	klinisk neurofysiologi
Spánn:	neurofisiologia clinica
Írland:	neurophysiology
Svíþjóð:	klinisk neurofysiologi
Breska konungsríkið:	clinical neurophysiology".

6. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 3. september 1998.

3. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 27. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

a) eftirfarandi bætist við undir „Fyrsti flokkur (fimm ár)":

„— slysa- og bráðalækningar";

b) eftirfarandi bætist við undir „Annar flokkur (fjögur ár)":

„— klínísk taugalífeðlisfræði".

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 30. júní 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni er tilskipun þessi tekur til.

5. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna.*

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Mario MONTI

framkvæmdastjóri.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 1999/46/EB

frá 21. maí 1999

um breytingu á tilskipun ráðsins 93/16/EBE um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 40. gr., 47. gr. (fyrsta og þriðja málslið 1. og 2. mgr.) og 55. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 93/16/EBE frá 5. apríl 1993 um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfi [1], eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/63/EB [2], einkum 44 gr. a,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Ítalía hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitunum yfir kvenlækningar, augnlækningar og lungnalækningar verði breytt, að því er varðar það aðildarríki, í skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem eru sameiginlegar öllum aðildarríkjunum og að heitunum yfir klíníska líffræði, örveru- og gerlafræði [ɔ: sýklafræði], lýtalækningar, meltingafæralækningar, efnaskipta- og innkirtlalækningar og orku- og endurhæfingarlækningar verði breytt, að því er varðar það aðildarríki, í skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

2) Ítalía hefur lagt fram rökstudda beiðni um að heitunum yfir lífefnafræði, geislagreiningu, geislameðferð og öldrunarlækningar verði, að því er varðar það aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum. Því er rétt, að því er varðar geislagreiningu og geislameðferð, að breyta skránni yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem eru sameiginlegar öllum aðildarríkjunum.

3) Spánn og Ítalía hafa lagt fram rökstudda beiðni um að félagslækningum verði, að því er varðar þau aðildarríki, bætt við skrána yfir sérgreinar læknisfræðinnar sem stundaðar eru í tveimur eða fleiri aðildarríkjum.

4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar háttsettra embættismanna um almannaheilbrigði sem komið var á fót með ákvörðun ráðsins 75/365/EBE [3].

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 3. mgr. 5. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

a) undir „kvenlækningar" komi heitið „ginecologia e ostetricia" í stað heitisins „ostetricia e ginecologia" að því er varðar Ítalíu,

b) undir „augnlækningar" komi heitið „oftalmologia" í stað heitisins „oculistica" að því er varðar Ítalíu,

c) undir „lungnalækningar" komi heitið „malattie dell'apparato respiratorio" í stað heitisins „tisiologia e malattie dell'apparato respiratorio" að því er varðar Ítalíu,

d) eftirfarandi tveir liðir bætist við:

„— *geislagreining*

Belgía:	radiodiagnostic/röntgendiagnose,
Danmörk:	diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse,
Þýskaland:	Radiologische Diagnostik,
Grikkland:	ακτινοδιαγνωστική,
Spánn:	radiodiagnóstico,
Frakkland:	radiodiagnostic et imagerie médicale,
Írland:	diagnostic radiology,
Ítalía:	radiodiagnostica,
Lúxemborg:	radiodiagnostic,
Holland:	radiodiagnostiek,
Austurríki:	Medizinische Radiologie-Diagnostik,
Portúgal:	radiodiagnóstico,
Finnland:	radiologia/radiologi,
Svíþjóð:	medicinsk radiologi,
Breska konungsríkið:	diagnostic radiology.

[1] Stjtíð. EB L 165, 7.7.1993, bls. 1.
[2] Stjtíð. EB L 253, 15.9.1998, bls. 24.
[3] Stjtíð. EB L 167, 30.6.1975, bls. 19.

— *geislameðferð*

Belgía:	radio- et radiumthérapie/radoen radiumtherapie,
Danmörk:	terapeutisk radiologi eller strålebehandling,
Þýskaland:	Strahlentherapie,
Grikkland:	ακτινοθεραπευτική,
Spánn:	oncologia radioterápica,
Frakkland:	oncologie, option radiothérapie,
Írland:	radiotherapy,
Ítalía:	radioterapia,
Lúxemborg:	radiothérapie,
Holland:	radiotherapie,
Austurríki:	Strahlentherapie-Radioonkologie,
Portúgal:	radiotherapy radiodiagnóstico,
Finnland:	syöpätaudit ja sädehoito-cancersjukdomar och radioterapi,
Svíþjóð:	onkology,
Breska konungsríkið:	radiotherapy.“

2. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

a) undir „klínísk líffræði“ komi heitið „patologia clinica“ í stað heitisins „patologia diagnostica di laboratorio“ að því er varðar Ítalíu,

b) undir „örveru- og gerlafræði“ komi heitið „microbiologia e virologia“ í stað heitisins „microbiologia“ að því er varðar Ítalíu,

c) eftirfarandi bætist við undir „lífefnafræði“:

„Ítalía: biochimica clinica“,

d) undir „lýtalækningar“ komi heitið „chirurgia plastica e ricostruttiva“ í stað heitisins „chirurgia plastica“ að því er varðar Ítalíu,

e) undir meltingarfæralækningar“ komi heitið „gastroenterologia“ í stað heitisins „malattie dell'apparato digerente, della nutrizione e del ricambio“ að því er varðar Ítalíu,

f) undir „efnaskipta- og innkirtlalækningar“ komi heitið „endocrionologia e malattie del ricambio“ í stað heitisins „endocrinologia“ að því er varðar Ítalíu,

g) undir „orku- og endurhæfingarlækningar“ komi heitið „medicina fisica e riabilitazione“ í stað heitisins „fisioterapia“ að því er varðar Ítalíu,

h) eftirfarandi bætist við undir „öldrunarlækningar“:

„Ítalía: geriatria“,

i) eftirfarandi bætist við undir „félagslækningar“:

„Spánn: medicina preventiva y salud pública
Ítalía: igiene e medicina sociale“,

j) liðirnir „geislagreining“ og „geislameðferð“ falli brott.

3. gr.

Eftirfarandi bætist við annan flokk (fjögur ár) í 26. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

„— geislagreining
— geislameðferð“.

4. gr.

Eftirfarandi falli brott í öðrum flokki (fjögur ár) í 27. gr. tilskipunar 93/16/EBE:

„— geislagreining
— geislameðferð“.

5. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni er tilskipun þessi tekur til.

6. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna.*

7. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 21. maí 1999.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Mario MONTI

framkvæmdastjóri.